



**ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HUẾ**

24 Tố Hữu - Huế - Việt Nam

ĐT: 0234 3817 972 - Fax: 0234 3936 932

Email: [hoptacquoctehue@vnn.vn](mailto:hoptacquoctehue@vnn.vn) - Website : [www.huecity.gov.vn](http://www.huecity.gov.vn)

*Huế, ngày 13 tháng 1 năm 2021*

**Kính gửi: Ông Tamai Toshihisa**  
**Thị trưởng thành phố Saijo, Nhật Bản**

Thưa ông Thị trưởng,

Tôi xin chân thành cảm ơn ông cùng các tổ chức, cá nhân của thành phố Saijo đã quan tâm, chia sẻ những khó khăn với thành phố Huế, đồng thời ủng hộ số tiền 575.190 yên Nhật giúp thành phố chúng tôi khắc phục hậu quả do lũ lụt gây ra.

Chính quyền và người dân thành phố Huế đã tích cực triển khai công tác khắc phục hậu thiên tai và đang dần ổn định trở lại đời sống cho nhân dân.

Chúng tôi vô cùng cảm kích trước tấm lòng và sự quan tâm của ông cùng các tổ chức, cá nhân của thành phố Saijo dành cho thành phố Huế. Sự sẻ chia của thành phố Saijo đã tiếp thêm sức mạnh cho chúng tôi và là nguồn động viên to lớn cho toàn thể người dân thành phố Huế. Tôi tin tưởng rằng, mối quan hệ hợp tác giữa hai thành phố Huế và Saijo sẽ ngày càng được củng cố và không ngừng phát triển.

Thay mặt nhân dân thành phố Huế, tôi xin chúc mọi điều tốt lành đến với ông cùng gia đình. Chúc thành phố Saijo luôn thịnh vượng và phát triển.

Trân trọng,



**Hoàng Hải Minh**

**Chủ tịch Ủy ban Nhân dân thành phố Huế**





フエ市人民委員会  
ベトナム、フエ市、To Huu 通り、24 番地  
Tel: 84.234.3817972/Fax: 84.234.3936932  
Email :hoptacquoctehue@vnn.vn – Website :www.huecity.gov.vn

フエ市、2021 年 1 月 13 日

西条市市長  
玉井 敏久様

拝啓

西条市の市長はじめ団体・個人の皆様方、過日は、洪水など、フエ市に甚大な被害を及ぼした災害に対して、義援金 575.190 円をご送金くださり、心から御礼申し上げます。ありがとうございます。

政府とフエ市民は、都市の復興と人々の生活の安定に向けて、復興作業を積極的に実施しております。

市長様を始め西条市の団体・個人が我がフエ市および市民に多大な関心を持ってくださっていることは感激の至りです。また西条市とフエ市の友好協力関係が今後ますます強化され、発展することと信じております。

最後になりましたが、フエ市民を代表して、ここに感謝を申し上げるとともに、市長様を始め、市民の皆様のご健康とご幸福をお祈りいたします。

敬具



**Hoang Hai Minh**  
フエ市人民委員会委員長、

